



# Noticias

The Hammonton Gazette

Sponsored by:



327 12th Street | 609-704-1611  
www.fiestamexicana-nj.com

Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## Los bomberos protegen la ciudad

Por **Mohammed Fuad**  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El Departamento de Bomberos de Hammonton, que consiste en Hammonton Volunteer Fire Co. No. 1 y Hammonton Independent Volunteer Fire Co. No. 2, está mirando hacia lo que 2023 tiene reservado en términos de protección de la comunidad y los propietarios de viviendas en caso de incendios. El Jefe de Bomberos de Hammonton, Sean Macri, el Jefe Adjunto de Bomberos Jim Day y el Administrador Domenick Digiovannangelo han estado trabajando arduamente para que todo avance, tratando de actualizar los equipos con la tecnología más nueva para hacer la vida de todos más fácil.

“Estamos haciendo entrenamiento continuo y simplemente poniendo a todo el mundo al día hasta donde nos sentimos cómodos y tenemos que entrenar constantemente, y eso no hace falta decirlo, tenemos que entrenar todo el tiempo y estar al día con todo”, dijo Macri.

Con los coches híbridos y eléctricos ahora en las carreteras, Digiovannangelo declaró que el cuerpo de bomberos tiene clases especializadas que entrenan a los bomberos para sacar con seguridad a la gente de estos coches y desconectar la energía, lo que consideran como formación continua y se actualiza constantemente a medida que la tecnología se actualiza. El departamento se entrena una vez al mes, a veces dos veces al mes.

“Ahora mismo, con el invierno de por medio, realizaremos actividades en el aula y, en cuanto llegue la primavera, entrenaremos al aire libre en los edificios de atrás”, explica Day. “En primer lugar, haremos simulacros de rescate con coches y nuestra formación también va con el tiempo. Nos entrenamos constantemente”.

“Eso sin contar que el propio estado y el condado requiere que usted tenga 200 horas de escolaridad sólo para obtener su certificación sólo para ser un bombero”, dijo Digiovannangelo.

El departamento de bomberos está avanzando con dos nuevos vehículos de comando y un camión recién comprado que actualmente están esperando por su entrega, que dijo que podría tardar un año debido a las circunstancias actuales con

la oferta y la demanda. Macri declaró que tiene una reunión con el alcalde Steve DiDonato a finales de este mes para sustituir la torre de bomberos.

“La ciudad ha estado muy agradecida con el departamento durante los últimos dos años y, como los tiempos cambian, la tecnología cambia probablemente más de una vez al año”, dijo Day.

En cuanto a los nuevos equipos que el cuerpo de bomberos buscará para 2023, dicen que adquirirán bolsas de aire para el nuevo camión y herramientas de rescate en carretera, como puntales de elevación como hidrofusiones pirotécnicas.

“Hemos tenido un par de incidentes con vehículos grandes y requieren herramientas especiales, por lo que estamos avanzando en la actualización de las herramientas que tenemos para hacer el trabajo que necesitábamos hacer”, dijo Macri. “Aparte de eso, actualizamos las mangueras todo el tiempo, y nuestro equipo de protección, que es nuestra ropa protectora. Tenemos que actualizarnos tan a menudo que lo hacemos según nos parece”.

La ciudad de Hammonton ejecuta todas las llamadas con las dos compañías de bomberos, con Macri, Día y Digiovannangelo trabajando juntos para ejecutar todas las llamadas.

“Cuando suena la alarma para cualquier tipo situación de emergencia de incendio o de rescate, no hay estación 1 y 2, es un solo departamento y todos van juntos”, dijo Macri.

El departamento de bomberos siempre participa en un evento de la comunidad una o dos veces al mes y comenzará a mirar los eventos de la comunidad para 2023 para ser voluntario.

“Como la víspera de Año Nuevo pasada, estuvimos afuera a la medianoche para los fuegos artificiales y prevención de incendios, nos presentamos en la escuela todas la semana”, dijo Day. “Trick or Treat en el centro, estamos invitados a todo”.

Digiovannangelo también añadió que, aunque les invitan a todo, a veces no pueden asistir porque están en otros eventos.

“Tienen dos o tres eventos en un día y todo el mundo quiere que estés allí, pero por desgracia, tienes que ir al más grande”, dijo Digiovannangelo.

El departamento de bomberos todavía está contando los totales de los incidentes que han combatido, pero según el registro actual, han luchado aproximadamente 500 a 525



THG/Mohammed Fuad.

Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

**El Jefe de Bomberos de Hammonton Sean Macri, el Administrador Domenick Digiovannangelo y el Asistente del Jefe de Bomberos Jim Day dirigen el departamento de bomberos en 2023.**

incidentes en general para 2022, de los cuales incendios reales fueron de 20 a 25, de acuerdo con Macri y Digiovannangelo.

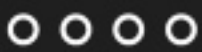
En cuanto a los propietarios de viviendas y propiedades comerciales que están tratando de proteger sus hogares y propiedades de los incendios e incidentes, Digiovannangelo aconsejó que los que viven cerca de los bosques o zonas con lagos cerca a su propiedad, que recojan las hojas que caen de los árboles y que almacenen sus combustibles en contenedores adecuados o en cobertizos de almacenamiento.

“No los pongas en un bote de plástico, tenlo marcado como gas y ponlo en un espacio separado porque muchas veces provocan incendios”, dijo Digiovannangelo.

Day también hizo hincapié en tener las direcciones claramente iluminadas para facilitar su localización por parte de los bomberos y Macri también aconsejó a los propietarios que mantengan al día los detectores de humo de la casa.

“Si necesitan que les cambien las pilas, cámbienlas y si hay que cambiarlos porque son demasiado viejos, cámbienlos y si tienen alguna duda, siempre pueden ponerse en contacto con la oficina de prevención de incendios o conmigo mismo”, dijo Macri.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of *The Hammonton Gazette* online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).



# CONFERENCIA de la COMUNIDAD

EXPRESA TUS PENSAMIENTOS

30

ENERO

6 PM

Cafetería de Hammonton High School  
566 Old Forks Road  
Hammonton, NJ 08037

Refrigerios y  
cuidado de niños gratis

registro y  
más información



engage. grow. commit.

Su aporte guiará futuros proyectos en nuestra ciudad. Esta es su oportunidad de dar su opinión antes de seguir adelante.

MÁS DETALLES: [WWW.HAMMONTON.COM/HEARTANDSOUL](http://WWW.HAMMONTON.COM/HEARTANDSOUL)



# Noticias

[The Hammonton Gazette]

Sponsored by:



Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

## El entrenador Rodio consigue su victoria número 1.000

Por Dan Russoman  
REDACTOR DE GAZETTE

RICHLAND—Rodeado de familiares, amigos y muchos ex jugadores, el entrenador de baloncesto de St. Augustine Prep, Paul Rodio, celebró un hito poco común la semana pasada, ya que se convirtió en el segundo entrenador de baloncesto masculino en la historia de Nueva Jersey y el 21° a nivel nacional en alcanzar las 1.000 victorias en su carrera.

“Estoy abrumado por todo esto, más por el tiempo que lo he estado haciendo y cuántas personas que están aquí que he influido, todo eso es tan importante, si no más importante que las 1.000 victorias. Estoy feliz de hacerlo aquí con ex jugadores y la gente aquí presente, mi familia”, dijo Rodio.

La victoria mejoró el récord de Rodio a 1.000-255 en 46 temporadas en St. Augustine Prep, donde el entrenador se graduó en 1970. Se hizo cargo de su alma mater en 1977 y consiguió su primera victoria esa temporada contra Williamstown.

En más de cuatro décadas desde entonces, Rodio ha llevado a los Hermits a cinco títulos estatales, 15 coronas de South Jersey y 10 campeonatos de la Cape Atlantic League.

Rodio fue recibido con un fuerte aplauso cuando él y su equipo entraron en el gimnasio para el partido de la semana pasada contra Ocean City, y después de conseguir una dura victoria por 50-41, todos se quedaron para ver a la sección estudiantil de los Hermits, los Richland Rowdies, desplegar una pancarta celebrando las 1.000 victorias y un vídeo de cinco minutos que mostraba lo más destacado de la carrera de Rodio.

El entrenador agradeció a todos su asistencia al partido y derramó algunas lágrimas mientras abrazaba a su mujer, Bonnie, y a otros miembros de su familia.

El veterano entrenador se mostró abrumado por la asistencia y el apoyo recibido.

“Es increíble toda la gente que ha venido esta noche. A algunos no los veía desde hace décadas. El médico que me salvó la vida está aquí”, dijo Rodio.

El año pasado, Rodio estuvo a punto de perder la vida cuando se le formaron coágulos de sangre que le obligaron a ser operado de urgencia y a permanecer 35 días hospitalizado.

“Estoy contento de poder hacerlo aquí, con todos los antiguos jugadores presentes. No creo que nadie vuelva a conseguir (1.000) victorias”, afirmó.



THG/Dan Russoman. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940.

**A la derecha: El entrenador de St. Augustine Prep Paul Rodio dirige a su equipo durante su victoria contra Ocean City, la victoria número 1.000 de la carrera de Rodio. Arriba: Paul Rodio de St. Augustine Prep es acompañado por su familia después de la victoria de la semana pasada contra Ocean City, la victoria número 1.000 de la carrera de Rodio.**

Entre los muchos que acudieron a ver el partido estaba el ex entrenador de Atlantic City Gene Allen, cuyos equipos lucharon muchas veces por la supremacía de la Cape Atlantic League con los Hermits de Rodio.

“Paul es un buen amigo, un buen tipo. He aprendido mucho de él. No puedo ni imaginarme [1.000 victorias]. Con todos los cambios que ha habido a lo largo de los años, sigue teniendo la misma pasión de siempre. Es un tipo especial”, dijo Allen.

El partido de la semana pasada no fue nada seguro, ya que Ocean City luchó contra los Hermits durante cuatro cuartos.

St. Augustine lideró al principio, pero Ocean City se acercó a tres puntos al final del primer cuarto y perdía 28-26 en el descanso. Una canasta de 3 puntos de Sean Sakers mantuvo a los Red Raiders en el partido en el tercer periodo y Ocean City lideró 37-36 en un momento de la segunda parte.

Ife Okebiuru anotó al final del tercer cuarto para volver a poner a St. Augustine por delante y los Hermits ya no volvieron a bajar. Ocean City se acercó a cuatro puntos al final del partido, pero Matt Kouser y Semaji Bethea lanzaron tiros libres en la recta final para sellar la victoria.

La victoria permitió a Rodio unirse a Bob Hurley como los únicos entrenadores de Nueva Jersey en alcanzar las 1.000 victorias. Hurley logró un récord de 1.185-175 en su carrera en el Hall of Fame del St. Anthony High School de Jersey City.

“Obviamente, 1.000 victorias es un gran logro, pero en realidad se trata de mucho

más que eso. He dicho muchas veces que se trata de dirigir una organización. Lo más importante, para mí, es la construcción de relaciones, las conexiones que haces”, dijo Hurley.

Rodio aludió a esas conexiones tras su histórica victoria.

“Aquí hay mucha gente que me ha marcado. Mis mejores amigos, estudiantes que no juegan al baloncesto con los que estoy muy unido, y todos los chicos que jugaron para mí con los que también estoy muy unido. Eso me ha emocionado de verdad. Estoy feliz de haberlo hecho aquí”,



dijo Rodio.

Hurley y Rodio fueron rivales durante muchos años y se han hecho amigos, a menudo organizando campamentos juntos en verano.

“Me alegro por Paul [Rodio]”, dijo Hurley.

“Ha encontrado un gran lugar para entrenar y lo hace muy bien. Cuando hemos trabajado juntos en campamentos siempre había antiguos jugadores que venían a ayudar. Eso es un testimonio de lo que ha hecho y del impacto que Paul ha tenido en los chicos a los que ha entrenado”, dijo Hurley.

Es poco probable que alguien se una a Hurley y Rodio en el club de las 1.000 victorias en un futuro próximo, si es que alguna vez se vuelve a lograr.

“Ya nadie entrena tanto tiempo para conseguirlo. Ése es el problema. Cuando yo lo hice, nunca pensé que estaría aquí tanto tiempo”, dijo Rodio.

## Ordenes de detención

Por Joseph F. Berenato  
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El Jefe de la Policía de Hammonton, Kevin Friel, informó que hicieron varias detenciones por orden judicial recientemente, incluyendo los siguientes.

- El 26 de diciembre a las 11:58 pm en el bloque 100 de la Avenida Bellevue, el Oficial Travis Hoffman detuvo un vehículo por el mantenimiento de las luces, dijo Kevin Friel, Jefe de Policía de Hammonton.

El conductor, Eric Rivera, de 32 años, de Palm Bay, Florida, fue puesto bajo arresto, ya que tenía tres órdenes de arresto, una de Jersey City, otra de Burlington Twp. y la tercera de Franklinville por un total de \$ 1,601, dijo Friel.

Fue puesto en libertad bajo palabra por las órdenes de arresto de Jersey City y Burlington y fue transportado a Franklinville para procesar su orden de arresto, dijo Friel.

Friel dijo que Rivera también recibió tres citaciones de vehículos de motor: el mantenimiento de las luces, conducción suspendida y la falta de inspección de un vehículo.

Hoffman fue el oficial de arresto, dijo

Friel.

- El 28 de diciembre a las 11:41 pm en el bloque 400 de S. Third Street, se observó a un sujeto caminando en el área de las calles Third y Maple y se encontró que tenía una orden judicial de Egg Harbor Twp, dijo Friel.

Friel dijo que se descubrió que Donald Wooten III tenía una orden de arresto activa por \$ 750 de Egg Harbor Twp. y fue puesto en libertad bajo palabra con una nueva fecha de corte.

Friel dijo que el Oficial de Clase II, David Díaz fue el oficial de arresto.

- El 1 de enero a las 2:35 pm en el primer bloque de S. White Horse Pike, Rita Raminger, de 51 años, de Mullica Twp. supuestamente estaba “molestando a alguien para dar un paseo”, dijo Friel.

Ella salió del lugar y fue localizada por la patrulla en la White Horse Pike (Ruta 30) y Bellevue Avenue y se encontró que tenía dos órdenes de detención activas de Hammonton, dijo Friel.

Raminger fue detenida por el oficial Casey Hendrickson y puesta en libertad con una nueva fecha de corte, dijo Friel.

Friel dijo Hendrickson fue el oficial de arresto.

Este informe se compone de las detenciones e investigaciones realizadas por los hombres y mujeres de la aplicación local. Todos los sospechosos y detenidos son inocentes hasta que se demuestre su culpabilidad en un tribunal de justicia.

## Emma Peretti alcanza un hito en la victoria de HHS



Foto de cortesía.

Emma Peretti es acompañada por sus compañeras de equipo y entrenadores de Hammonton después de registrar el rebote número 1.000 de su carrera a mediados de enero.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at [www.hammontongazette.com](http://www.hammontongazette.com).

GAZETTE MASCOT FENWAY SAYS "STAY IN THE KNOW!" by READING

The Hammonton Gazette

[hammontongazette.com/subscribe](http://hammontongazette.com/subscribe)